

Научная статья
УДК 372.881.1
DOI: 10.25683/VOLBI.2025.72.1336

Galina Nikolaevna Makhmutova
Senior Lecturer
of the Department of Foreign Languages
and Intercultural Communication,
Financial University
under the Government of the Russian Federation
Moscow, Russian Federation
galinamahmutova@mail.ru

Lyudmila Alexandrovna Sergeeva
Senior Lecturer
of the Department of Foreign Languages
and Intercultural Communication,
Financial University
under the Government of the Russian Federation
Moscow, Russian Federation
melani-sergeeva@mail.ru

Галина Николаевна Махмутова
старший преподаватель
кафедры иностранных языков
и межкультурной коммуникации,
Финансовый университет
при Правительстве Российской Федерации
Москва, Российская Федерация
galinamahmutova@mail.ru

Людмила Александровна Сергеева
старший преподаватель
кафедры иностранных языков
и межкультурной коммуникации,
Финансовый университет
при Правительстве Российской Федерации
Москва, Российская Федерация
melani-sergeeva@mail.ru

ПРИЕМЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ФОРМИРОВАНИИ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА МАТЕРИАЛАХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

5.8.2 — Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)

Аннотация. В статье рассматривается методика преподавания иностранного языка в неязыковых вузах с использованием видеоматериалов на примере немецкого языка. Цель работы — выявить особенности в использовании видеоматериала в процессе обучения иностранному языку; продемонстрировать некоторые приемы работы с видеоматериалами для активизации речемыслительной деятельности в процессе овладения языковым материалом и формирования коммуникативной компетенции. Это позволяет узнать функции и виды, социально-психологическую структуру общения; модели эффективного личного и делового (профессионального) общения, а также лексико-грамматические и стилистические ресурсы иностранного языка. С помощью видеофильмов на иностранном языке коммуникативные намерения реализуются устно и письменно, используя современные информационно-коммуникационные технологии. Видеофильмы на занятиях по иностранному языку используются для создания наглядности. В задачи исследования входит проанализировать методы и приемы использования аутентичных видеоматериалов в практике обучения студентов; проверить значимость их использования для обучаемых и преподавателей; предложить некоторые приемы в процессе обучения, повысить эффективность работы с видеоматериалом. На основании опроса обуча-

ющихся и преподавателей оценивается роль видеофильма в процессе преподавания иностранного языка. Ставится задача ориентироваться на многообразие видеоматериалов и правильный выбор их для занятий. Аутентичные видеоматериалы способствуют развитию навыков устной речи, аудирования и понимания аудиоматериалов, повышению мотивации и улучшению коммуникативных навыков учащихся. Рассматриваются методики отечественных и немецких ученых. Большинство методистов подчеркивают необходимость использования аутентичных материалов на занятиях по иностранному языку. С помощью фильмов преподаватель знакомится с жизненным миром учащихся, для которых фильмы и видеоклипы прочно вошли в повседневную жизнь. В работе проводится анализ различных типов заданий при работе с видеофильмом на материалах немецкого языка, используемых на занятиях в Финансовом университете. Будущие экономисты-международники должны владеть иностранным языком, профессиональной лексикой и уметь использовать свои знания на практике.

Ключевые слова: активная учебная деятельность, «гибкие» навыки, видеоматериал в преподавании языка, видеоконтент, принцип наглядности, ролевые игры, дискуссии, проекты, дебаты, досмотровые задания, демонстрационные задания, послесмотровые задания

Для цитирования: Махмутова Г. Н., Сергеева Л. А. Приемы использования аутентичных видеоматериалов в формировании коммуникативной компетенции на материалах немецкого языка // Бизнес. Образование. Право. 2025. № 3(72). С. 562—571. DOI: 10.25683/VOLBI.2025.72.1336.

Original article

TECHNIQUES OF USING AUTHENTIC VIDEO MATERIALS IN THE FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENCE BASED ON GERMAN LANGUAGE MATERIALS

5.8.2 — Theory and methodology of training and education (by areas and levels of education)

Abstract. *This article examines the methodology of teaching a foreign language in non-linguistic universities using video materials on the example of the German language. The purpose of the work is to identify the features in the use of video material in the process of teaching a foreign language; to demonstrate some techniques of working with video materials to activate speech-thinking activity in the process of mastering language material and the formation of communicative competence. This allows you to learn the functions and types, the socio-psychological structure of communication, models of effective personal and business (professional) communication, as well as lexico-grammatical and stylistic resources of a foreign language. With the help of videos, communicative intentions are realized in a foreign language orally and in writing, using modern information and communication technologies. Videos are used in foreign language classes to create visual clarity. The objectives of the study are to analyze the methods and techniques of using authentic video materials in the practice of teaching students; to verify the importance of their use for students and teachers; to suggest some techniques in the learning process, to enhance the efficiency of working with video material. Based on*

a survey of students and teachers, the role of the video in the process of teaching a foreign language is assessed. The task is to focus on the variety of video materials and the correct choice of them for classes. Authentic video materials contribute to the development of oral speaking, listening and understanding skills of audio materials, increase motivation and improve students' communication skills. The methods of Russian and German scientists are considered. Most methodologists emphasize the need to use authentic materials in foreign language classes. With the help of films, the teacher gets acquainted with the lifestyle of students, for whom films and video clips have become firmly embedded in everyday life. The paper analyzes various types of tasks when working with a video based on German language materials used in classes at the Financial University. Future international economists should be proficient in a foreign language, professional vocabulary and be able to use their knowledge in practice.

Keywords: *active learning, soft skills, video material in language teaching, video content, principle of clarity, role-playing games, discussions, projects, debates, pre-watching tasks, demonstration tasks, post-watching tasks*

For citation: Makhmutova G. N., Sergeeva L. A. Techniques of using authentic video materials in the formation of communicative competence based on German language materials. *Biznes. Obrazovanie. Pravo = Business. Education. Law.* 2025;3(72):562—571. DOI: 10.25683/VOLBI.2025.72.1336.

Введение

Предметом настоящего исследования является использование видеофильма в преподавании иностранного языка в неязыковых вузах с целью создать условия для активизации речемыслительной деятельности в процессе овладения языковым материалом и формирования коммуникативной компетенции. Видеофильмы используются на занятиях по иностранному языку для создания наглядности. Понятие «наглядность» актуально в обучении второму иностранному языку. Принцип наглядности один из самых распространенных методических принципов в преподавании иностранного языка. Воплощение принципа наглядности осуществляется путем привлечения органов чувств к восприятию, осмыслению и переработке информации. Восприятие и переработка информации в форме слух зрительного синтеза является ключевым вектором в методике преподавания иностранных языков, что послужило базой для создания и разработки аудиолингвального и аудиовизуального методов обучения иностранных языков.

Актуальность исследования определяется недостаточностью существующей базы работ, рассматривающих использование аутентичных видеоматериалов в преподавании именно профессионального иностранного языка и их связь в системе образования студентов-экономистов. Это позволяет считать настоящую статью, рассматривающую возможность применения видеоматериалов в практике обучения студентов и их влияние на формирование необходимых коммуникативных компетенций будущих экономистов-международников, наиболее всеобъемлющей.

Ключевая задача обучения иностранному языку в вузе — это развитие коммуникативной компетенции на иностранном языке. При осуществлении этой задачи возникают определенные трудности, такие как ограниченная возможность коммуникации с носителями иностранного языка и отсутствие потребности использовать навыки разговорного немецкого языка в быту.

Использование современных технологий в образовательном процессе помогают решить перечисленные проблемы. К таким широко известным средствам относятся аутентичные видеофильмы на немецком языке.

Применение видеоматериалов на занятиях по немецкому языку как второму иностранному языку представляет собой действенное средство мотивации студентов к изучению иностранного языка и традиций страны, мобилизует учебный процесс, стимулирует подготовку студентов к межкультурной коммуникации в сфере их профессионального общения.

Задействование аутентичных видеофильмов на немецком языке на занятиях стимулирует формированию последующих навыков: аудированию, говорению и письму.

Задачей преподавателя является создание на занятиях по иностранному языку атмосферы, способствующей общению и пониманию речи на иностранном языке. В своей работе он использует разнообразные методы и приемы работы (ролевые игры, дискуссии, проекты, дебаты). Достижению этих целей, в частности обучению воспроизведения диалогов, повышению коммуникативной компетенции, могут служить видеофильмы, фрагменты телешоу, мультфильмы.

Изученность проблемы. В рамках исследования была изучена и подтверждена целесообразность использования аутентичных видеоматериалов в процессе обучения иностранным языкам. В качестве объекта и предмета исследования были использованы научные труды таких авторов, как К. Л. Хакимова, Д. Р. Ханипова, И. Г. Корнева [1], Н. А. Гриднева, С. М. Владимирова [2], З. М. Лорсанова, Е. И. Шарова [3], Л. Ю. Мирзоева [4], О. М. Марал [5], О. Н. Власенко, И. А. Орлова, И. Я. Скоробренко [6], С. К. Гуччетль [7], U. Abraham, O. Beisbart [8], Г. Н. Махмутова [9], B. Manthey [10], M. Sonnleitner, S. Prock [11], Г. С. Махмадиева, Д. Хамидов, М. Б. Ибрагимов, М. Ч. Гуломова, З. А. Гулова [12], Е. Е. Кочергина [13], Ю. А. Райсвих [14], С. А. Петькова [15].

Данные исследователи обращали внимание на актуальность применения аутентичных видеоматериалов при обучении иностранным языкам. «Цифровая революция в области образования обеспечивает более простой доступ к учебным файлам, но учителя и преподаватели должны выбирать цифровые платформы, ресурсы для своего учебного плана...» [1, с. 157]. В своих исследованиях авторы эмпирически доказали положительные результаты применения аутентичных видеоматериалов в процессе обучения иностранным языкам. Они способствуют развитию навыков устной речи, аудирования и понимания аудиоматериалов, повышению мотивации и улучшению коммуникативных навыков учащихся. Большинство методистов подчеркивают необходимость использования аутентичных материалов на занятиях по иностранному языку, особенно на начальном этапе обучения [2]. Перечисляются «методические принципы, на которые должно быть основано использование видеоконтента: целенаправленность, активное вовлечение, понятность и доступность, разнообразие форматов, поддержка обратной связи» [3, с. 413—414]. Актуальность применения аутентичных видеоматериалов на занятиях по дисциплинам «Второй иностранный язык», «Второй иностранный язык (деловой)» обусловлена их функциональностью, нацеленностью на практическое использование в реальных жизненных ситуациях, а также большими возможностями эмоционального воздействия аудиовизуальных средств обучения для повышения мотивации и вовлеченности учащихся в процесс обучения.

Сами учащиеся отмечают большой мотивационный потенциал аутентичного материала. «Задача преподавателя — организация и контроль за процессом аудирования, а также обеспечение мотивации студентов и внедрение креативных элементов в данный компонент курса...» [4, с. 254].

О преимуществах использования документального фильма проводила исследования О. А. Марал. «Проблема применения документального фильма в рамках урока иностранного языка расположена на границе педагогики и медиа ведения» [5, с. 77]. Анализируются приемы, используемые немецкими профессионалами U. Abraham, O. Beisbart, B. Manthey, M. Sonnleitner, S. Prock, их преимущества и недостатки. В результате появляется возможность расширения применения упражнений в учебном процессе.

Благодаря материалам и методам исследования, представляющим собой системный анализ научных и учебных материалов по проблеме исследования мы смогли проверить значимость и актуальность использования видеоматериалов в обучении экономистов-международников второму иностранному языку, а также создать комплексный подход к обучению студентов.

Цель работы — выявить особенности в использовании видеоматериала в процессе обучения профессиональному иностранному языку; продемонстрировать некоторые приемы работы с видеоматериалами для активизации речемыслительной деятельности в процессе овладения языковым материалом и формирования коммуникативной компетенции.

Гипотеза исследования: данные приемы использования видеоматериала в процессе обучения профессиональному иностранному языку являются эффективным методом для развития коммуникативных компетенций у будущих экономистов-международников и интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности.

В задачи исследования входит:

1) проанализировать методы и приемы использования аутентичных видеоматериалов в практике обучения студентов.

2) проверить значимость их использования для обучающихся и преподавателей,

3) предложить некоторые приемы в процессе обучения

Современное изучение иностранного языка ориентировано на формирование навыков и умений речевой деятельности, на развитие «гибких» (мягких, *soft skills*) навыков, которые называют сегодня «навыками XXI века», и которые связаны с развитием личностных качеств. Эти навыки связаны с развитием личностных качеств и важны для успешного карьерного роста и высокой производительности в рабочем процессе. К таким навыкам относятся дисциплина, чувство ответственности, развитие социальных навыков (умение работать в команде, коммуникация) и менеджерских способностей (лидерство, развитие эмоционального интеллекта, умение решать проблемы, критическое мышление и управление временем).

Коммуникативные компетенции экономистов-международников включают в себя умения четко, ясно излагать мысли на иностранном языке, убеждать, аргументировать, приводить примеры и доказательства.

Научная новизна исследования заключается в создании системы упражнений при использовании аутентичных видеоматериалов в обучении экономистов-международников профессиональному иностранному языку.

Методология исследования включает следующие этапы:

- 1) сбор научной литературы по теме исследования;
- 2) анализ и обобщение полученных данных;
- 3) проведение опроса среди студентов и преподавателей с целью проверки значимости использования видеоматериалов для обучающихся и преподавателей;
- 4) проведение эксперимента;
- 5) анализ результатов исследования.

Теоретическая значимость статьи заключается в обосновании эффективности применения аутентичных видеоматериалов в процессе обучения студентов.

Практическая значимость статьи выражается в применении аутентичных видеоматериалов при проведении занятий по дисциплине «Второй иностранный язык (деловой, профессиональный)», разработаны и даны примеры различных упражнений подготовительного, демонстрационного и последемонстрационного этапа работы.

Основная часть

Как показывает практика, использование видеоматериалов — это эффективный и, что особенно важно, увлекательный способ развить речемыслительную деятельность студентов. Этот метод обучения позволяет одновременно решать несколько задач, что соответствует принципу комплексного подхода к обучению.

Студенты не только получают наглядное представление о жизни, традициях и языковых особенностях немецкоязычных стран, но и имеют возможность сравнить их со своей родной страной.

Видеозаписи способствуют индивидуализации обучения и развитию мотивированной речевой активности.

Использование видеозаписей способствует индивидуализации обучения и развитию мотивированной речевой деятельности студентов. Активное применение видеопленки способствует оптимизации управления процессом обучения.

Данный материал позволяет обучать студентов разговорным и устойчивым выражениям, что способствует развитию их мышления и делает занятие более интересным.

Применение видеоматериалов делает материал актуальным и современным. Важно, чтобы учащиеся имели наглядное представление об экономическом развитии и языковых особенностях страны изучаемого языка. «...Одним из таких современных цифровых ресурсов, которые могут быть эффективно использованы в процессе обучения будущих профессионалов, являются видеоматериалы, которые позволяют представить учебный материал доступно, ярко, красочно, динамично» [6, с. 30]. Кроме того, сравнение экономического развития разных стран помогает лучше понять различия между ними. Именно видеоматериалы могут решить эти задачи. Комбинируя старые и более совершенные методы обучения иностранному языку, получаем хороший результат.

Современные студенты хотят сегодня не только слышать и говорить, но и видеть услышанное. Видеоряд помогает восприятию. Фильм способствует развитию мотивации в изучении иностранного языка. Сегодня в вузах идет обучение не только иностранному языку, сколько языку профессиональному, деловому.

Зачем нужны видеоролики на уроках языка?

Помимо перечисленных преимуществ, работа с видео на уроках языка предлагает и другие выгоды:

1. *Доступность*: видеоматериалы могут быть легко восприняты и эффективно использованы учащимися любого уровня подготовки. Как и во всех учебных мероприятиях, важно разработать дифференцированный подход к внутреннему планированию.

2. *Мотивация*: видеоматериалы пользуются большой популярностью, что стимулирует учащихся активно участвовать в их обсуждении или даже создавать собственные фильмы.

3. *Гибкость*: преподаватели могут адаптировать свои занятия под учащихся, выбирая популярные видео, которые отражают интересы каждого, или позволяя учащимся создавать собственные видео, учитывая их индивидуальные предпочтения.

4. *Интеграция*: процесс создания видео гармонично сочетает в себе неформальное и формальное обучение, что способствует лучшему усвоению материала.

5. *Удобство*: возможность многократно просматривать отдельные фрагменты фильма поддерживает обучение в удобном для вас темпе.

6. *Разнообразие*: в качестве занятия в классе можно включить создание субтитров к видео, что способствует улучшению произношения и слухового восприятия.

Помимо вышеперечисленных аспектов, есть и другие преимущества работы с видеоматериалом на уроках иностранного языка:

1. Действует опора на слуховое понимание и восприятие материала. Если фильм длится более шести-семи минут, студенты перестают его воспринимать. Оптимальная длительность фильма от двух до шести минут, именно этого времени достаточно по наблюдениям чтобы понять необходимое количество информации и не перегрузить обучаемого материалом.

2. С одной стороны, использование субтитров на иностранном языке имеет ряд преимуществ: изучение лексики, идиом, улучшаются навыки чтения и расширяется кругозор с точки зрения использования речевых оборотов. Но внимание обучаемых отключается на зрительный ряд, проходит стороной восприятие на слух. А хотелось бы чтобы студенты привыкали к естественным речевым оборотам, разговорной лексике, диалектам, что важно для понимания разговорной речи. Включаем субтитры в начальное обучение или для слабых групп.

В этой связи возникает вопрос: какой становится роль преподавателя и какими приемами пользуется преподаватель для формирования коммуникативной компетенции?

Перед просмотром видеоматериала преподаватель дает вводную инструкцию. Он комментирует отдельные фрагменты фильма, обращая внимание на профессиональную лексику, особенности речи и экстралингвистические стимулы и обстоятельства. Важно упомянуть о «скаффолдинге» (англ. *scaffolding*, букв. «строительные леса») — процессе, при котором обучаемый решает задачи с помощью учителя [7].

Благодаря этому инструктирование побуждает к самостоятельной работе. Эта технология основана на идее Л. С. Выготского о том, что обучение должно происходить с временной поддержкой, необходимой до тех пор, пока не будут сформированы механизмы и навыки.

Как мы знаем, основной задачей профессионально-ориентированного обучения иностранному языку является его интеграция со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности. «Умение работать с фильмами — такая же важная цель обучения, как и умение работать с текстами» [8, С. 9].

Работа с фильмом обычно включает в себя три этапа: пред демонстрационный, демонстрационный и последе-монстрационный (также досмотровый и послесмотровый).

Мы хотели бы привести ряд приемов, которые наши преподаватели используют в работе с видеоматериалами.

Например, в упражнениях преддемонстрационного цикла преподаватель просит сказать, о чем сюжет, можно просить до показа фильма высказать свое мнение как по мнению студента будет развиваться сюжет и сравнить результаты, можно сравнить ситуации в разных странах.

Worum handelt es sich?

Wie meinen Sie, wie wird das Problem gelöst?

Vergleichen Sie die Situation mit unserem (Ihrem) Land!

В эти игровые моменты, в которых деятельно включены все обучаемые, происходит наилучшее усвоение материала.

Аутентичные видеоматериалы используются для иллюстрации языкового и речевого материала. Профессионально-деловые и социально-бытовые установки становятся наиболее важными.

На этом этапе необходимо снять языковые трудности при восприятии текста. Поэтому желательно дать новый вокабуляр, упражнения на закрепление лексики. Предпочтение даем использованию предложений, нашедших отражение в фильме.

Составьте сложные слова с одним из компонентов «Валюта», обратите внимание на правильный артикль слова.

Bilden Sie Zusammensetzungen mit dem Wort „Währung“ als Komponente.

Parität, Fonds, Korb, ...

Возможны вопросы по содержанию фильма с верными и ложными утверждениями, вариантами ответа на вопросы.

Schauen Sie sich den Film an. Notieren Sie sich die Stichpunkte.

Stimmt das oder nicht. Vergleichen Sie diese Information mit dem Film.

Die Zentralbanken stehen im engen Kontakt mit den Geschäftsbanken und führen gemeinsame Geschäftspolitik durch.

На демонстрационном этапе можно регулировать темп речи и продолжительность демонстрации. Можно предложить студентам для контроля понимания содержания дать ответ на вопрос, данный заранее, сразу после показа данного эпизода. Подбирается грамматический материал, добавляются упражнения, необходимые по Вашему мнению:

Außern Sie Ihre Meinung ...

Wie meinen Sie ...?

Wie erklären Sie ...

Наиболее эффективным подходом является чередование заданий, которые помогают учащимся практиковаться в использовании новых слов, с заданиями, ориентированными на грамматику. Лучший способ сделать это — чередовать одно упражнение с другим, которое охватывает как лексику, так и грамматику.

Например, им может быть предоставлен список слов и предложено выбрать то, которое наилучшим образом соответствует тексту. Подборка единственно возможного варианта.

Welche Wörter passen in die Lücken?

Kreativität, Designer, Gemeinschaftsbüro, Start-up-Unternehmen, ...

Eine neu gegründete Firma bezeichnet man als ____.

Дальнейшее задание может быть по грамматике, но с использованием тех же лексических единиц.

Bilden Sie Passiv. Beachten Sie Zeitformen.

Das Unternehmen stellt diese Erzeugnisse her.

В рамках заданий необходимо предоставить достоверную информацию по заданным темам, подготовить рассказ, сообщение и обменяться мнениями с другими учащимися. Задания должны сочетать в себе когнитивный и коммуникативный аспекты, что способствует обогащению студентов профессиональными знаниями по предмету и иностранному языку.

Таким образом создается наглядность для стимулирования иноязычных высказываний и проблемная ситуация, ставятся задачи для ее решения.

Задача работы после демонстрационного этапа является проверить понимание сюжета. Ее можно решить:

– вопросно-ответной проверкой:

Beantworten Sie die Fragen.

1. Was bezeichnet der Transmissionsprozess?

2. Wie oft werden Gebote der Geschäftsbanken gesammelt?

3. Welche Banken werden zuerst bedient?

– озвучиванием фильма, демонстрируя сюжет без звука;

– озвучиванием сюжета по ролям;

– составлению плана содержания просмотренного;

– составлению ситуаций по аналогии;

– монологическими высказываниями, письменным пересказом сюжета или сочинению по теме фильма.

В Финансовом университете используем особенно часто фильмами с пометкой «einfach erklärt». Очень популярны среди студентов объясняющие мультипликационные фильмы. При использовании профессионально-деловых и социально-бытовых ситуаций, разыгрываемых после демонстрации сюжета, внимание уделяем сначала пониманию сюжета, далее речевой стороне высказывания. Образцы речевого поведения, демонстрируемые в сюжете, тщательно анализируем, и проигрываем на занятии, за ними следуют творческие задания с профессиональным содержанием. Так, после просмотра фильма по работе банка студентами были озвучены роли Анны, открывающей счет в банке чтобы положить подаренные ей деньги для продолжения учебы, Петра, берущего кредит в банке для того, чтобы открыть свой ресторан, и консультанта, работающего в банке. Следующим шагом стали диалоги героев и оценка с точки зрения эксперта рисков возможных мероприятий. Экспертами по очереди становились все студенты группы. Таким образом, умения объяснить свою точку зрения, выдвинуть свои аргументы, не согласиться с чужим мнением, поддержать дискуссию, найти компромисс, учитывать временные границы отражают специфику коммуникативных компетенций.

Активно используются кроссворды по лексическим темам и упражнения по грамматике, песни, помогающие запомнить правила. Применяем каталог немецких фильмов *Rutube, Easy German, planet-wissen.de, studyflix.de, Tageschau.de, SRF Tageschau* и фильмы Института Гёте (<http://www.goethe.de/filmkatalog>).

Использование видеоматериалов в преподавании иностранного языка повышает эффективность обучения и удовлетворенность студентов [9].

Нами был проведен опрос среди студентов Финансового университета (61 студент), изучающих немецкий язык как второй иностранный язык профессиональный.

Результаты проведенного нами среди студентов опроса показаны на рис. 1—4.

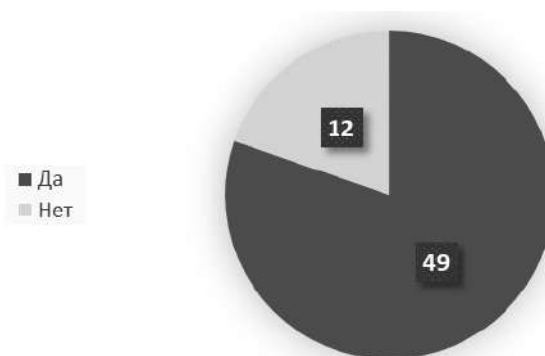


Рис. 1. Распределение ответов респондентов на вопрос: «Используете ли Вы/Ваш преподаватель видеоматериалы на уроках (как на русском, так и на иностранном языках)?»



Рис. 2. Распределение ответов респондентов на вопрос: «Есть ли желание у студентов изучать тему, используя видеоматериал?»



Рис. 3. Распределение ответов респондентов на вопрос: «Какие именно видеоматериалы следует использовать?»

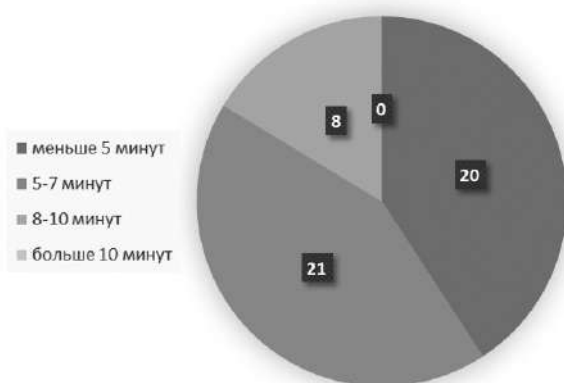


Рис. 4. Распределение ответов респондентов на вопрос: «Какова оптимальная для Вас продолжительность таких роликов?»

На основе проведенного опроса среди студентов можно сделать следующие выводы:

1. *Использование видеоматериалов:* большинство студентов (49 из 61) подтвердили, что они или их преподаватели используют видеоматериалы на уроках. Это свидетельствует о высоком интересе к интеграции мультимедийных ресурсов в образовательный процесс.

2. *Желание изучать с помощью видео:* 11 студентов выразили желание изучать темы с использованием видеоматериалов, что говорит о положительном восприятии такого подхода. Ни один из опрошенных не высказал отрицательного мнения, а один студент затруднился с ответом.

Это указывает на потенциальные возможности для расширения использования видео в учебном процессе.

3. *Предпочтения по типам видеоматериалов:* студенты предпочитают разнообразные видеоматериалы, среди которых наибольшее количество голосов получили:

- видео с интересными фактами (9 голосов);
- обучающие видео (8 голосов);
- языковые видеоуроки (6 голосов);
- новостные сюжеты (4 голоса);
- другие (3 голоса).

Это разнообразие предпочтений подчеркивает важность использования различных форматов видео для поддержания интереса студентов.

4. *Оптимальная продолжительность видеороликов:* большинство студентов (41 из 61) предпочитают короткие видеоролики: 20 чел. выбрали продолжительность меньше 5 мин., а 21 чел. — 5–7 мин. Это говорит о том, что студенты предпочитают сжатый контент, который легче воспринимается и усваивается.

В целом, результаты опроса показывают, что студенты заинтересованы в использовании видеоматериалов в учебном процессе, и существует четкое предпочтение к коротким и разнообразным видеоформатам. Рекомендуется учитывать эти предпочтения при планировании учебных занятий.

В результате проведенного опроса можно сделать вывод, что большинство студентов, участвовавших в анкетировании, проявили интерес к просмотру и последующей работе с аутентичными материалами.

Видеоматериалы, представляющие собой образцы аутентичной разговорной лексики и создающие атмосферу реальной речевой коммуникации, позволяют обучающимся погрузиться в языковую среду.

Студенты также отметили положительный психологический и эмоциональный эффект от просмотра видеоматериалов, который способствует более эффективному усвоению и применению лексического материала.

Особенно важным нам представляется методически правильная подача видеоматериала. Например, немецкие ученые различают три группы методов:

1. *Метод дискуссии*, который дает студентам возможность выразить свое мнение, поделиться своими впечатлениями от просмотренного материала, закрепить лексический и грамматический материал в составлении диалогов на материале видеосюжета.

2. *Метод письменного анализа и оценки увиденного.* Студенты проводят письменный анализ увиденного сюжета, дают оценку увиденного, часто происходит сравнение предложенного материала с данными в своей стране.

3. *Игровые методы.* Данные методики позволяют на основе фильма разыграть сцены, придумать возможные сценарии продолжения видеосюжета.

Методисты в Германии предлагают использовать методику, основанную на содержании.

Методика включает в себя следующие этапы:

1. Эмоциональная установка:

- что понравилось;
- что мешало пониманию.

Was hat Ihnen besonders gefallen, was hat Sie gestört?

2. Описание основной проблемы сюжета:

z.B.: „Was ist das zentrale Problem des Films?“

3. Оценка фильма: например, с оценкой от –3 до +3
z.B. mit Noten –3 bis +3

4. Обоснование этой оценки: *Begründen Sie Ihre Meinung.*

5. Специальные вопросы («Что означает, по Вашему мнению, ...?»).

z.B.: *Äußern Sie Ihre Meinung ...*

Мы предлагаем поделить студентов на группы. В каждой группе работают от трех до шести человек. У каждого — опросный лист, который содержит вопрос, ответ на вопрос, дополнение, высказывание своего мнения.

Mögliche Fragen:	Ihre Antwort auf die Frage:	Ihre Meinung:

Каждый член группы пишет в столбец свои вопросы по сюжету просмотренного сюжета. Через несколько минут лист передается соседу, который отвечает на вопрос своего предшественника или дает с его точки зрения необходимые, новые комментарии. Развитие вопросов/ответов, высказываний может быть систематизировано, но они также могут быть написаны чисто ассоциативно. Несколько раз проходит эстафетная передача.

В результате получаем большое количество вопросов, ответов на них и мнений. Проводится анализ ответов разных групп, разбираются наиболее интересные мнения. Материала в изобилии. Преимуществом метода является: высокая производительность и равное участие всех. Недостатком метода являются много грамматических и орфографических ошибок, которые нельзя исправить сразу.

Метод ассоциации особенно подходит для оценки субъективных переживаний проблем фильма. После показа видеоматериала каждый обучаемый пишет, какие ассоциации, ассоциативные связи и цепочки появились у него, о чем он думал, какие вопросы в решениях поставленных проблем, волновали его во время демонстрации сюжета, какая проблема представляется наиболее важной. На появление ассоциации, ассоциативных цепочек больше всего влияния оказывает фактор впечатления, новизны.

Чем ярче и сильнее наше впечатление от фильма, тем лучше запомнится материал. Участники делают следующий шаг, читая/задавая свои вопросы и отвечая на них, задавая следующие по цепи ассоциаций. Мнения у всех разные, их иногда сложно связать воедино. Но они могут стать предметом общего разговора. Есть и управляемые ассоциации. Создавая управляемые ассоциации, которыми мы можем управлять, мы управляем вниманием, и развиваем память.

Преимуществом метода является глубокое обсуждение предложенной темы, недостатком является то, что данный метод требует достаточно большого промежутка времени, которого всегда не хватает для использования видеоматериала на семинаре. Можно применить только для групп, участники которых хорошо знают друг друга, где царит атмосфера взаимного доверия, и для группы численностью до двенадцати человек.

В рамках учебного процесса проводится демонстрация видеоматериала. Перед просмотром фильма участникам предоставляется программа, которая помогает понять его содержание. Программа может быть представлена в виде аннотации, схемы сценария, тезисов, плана или опорных слов и фраз. «С помощью видеозаписей и стенограмм пошагово прослеживается ход урока и становится ясна внутренняя логика взаимодействия» [10, S. 39] (то же: [11, S. 79]).

В аудитории проводятся профессионально-деловые обсуждения, готовятся интервьюирование, проводится опрос, направленный на выявление мнений и суждений всех присутствующих. Проведению интервью обычно предшествует составление вопросов в виде схемы, в которой фиксируются ответы опрашиваемых. Затем следует дискуссия, целью которой является стимулирование активной речевой деятельности студентов. Занятие обычно завершается высказыванием собственного мнения по теме фильма.

Hat die Lösung des Problems mit Ihrer Meinung übereinstimmt?

Совпало ли решение проблемы, данное в видео с Вашим мнением?

Was haben Sie nicht erwartet?

Чего Вы не ожидали увидеть?

Фильм позволяет получить более глубокое представление об экономике и культуре страны, язык которой вы изучаете. Он мотивирует к продолжению обучения и способствует повышению его качества: «Lust auf Film heißt Lust auf Lernen».

В рамках исследования нами был проведен краткий опрос преподавателей (50 преподавателей) кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации факультета международных экономических отношений Финансового университета, ведущих занятия по иностранным языкам. Данный опрос показал, что все преподаватели используют видеofilмы на занятиях по иностранному языку.

Проведенный нами опрос среди преподавателей показал следующие результаты:

1. *Как часто Вы используете аутентичные видеоматериалы на Ваших занятиях по иностранному языку?*

- a) более двух раз в месяц — 48;
- b) один раз в месяц — 2;
- c) не использую — 0.

2. *Как проблемы возникли в последнее время, которые повлияли на частоту использования аутентичных видеоматериалов на занятиях по иностранному языку?*

- a) недостаток времени на разработку упражнений к видеоматериалам — 2;
- b) недоступность таких ресурсов, как *YouTube*, *Deutsche Welle* и других — 46;
- c) технические проблемы — 2.

3. *Что Вы предпринимаете для облегчения понимания видеоматериалов?*

- a) задаете вопросы перед просмотром фильма — 50;
- b) составляете глоссарий к фильмам — 50;
- c) составляете упражнения с использованием новых лексических единиц — 50.

4. *Как Ваши студенты справляются с предложенными заданиями на основе предложенного видеofilма?*

- a) испытывают некоторые трудности в самостоятельно задавать вопросы по содержанию фильма — 10;
- b) могут пересказать содержание фильма, составить подобные диалоги или записать как соответствующий комментарий к просмотренному фильму — 30;
- c) пишут сочинение по содержанию просмотренного фильма — 40.

На основе проведенного опроса среди преподавателей иностранного языка можно интерпретировать следующие факты:

1. *Использование видеоматериалов:* все преподаватели (100 %) активно используют аутентичные видеоматериалы на своих занятиях. Большинство из них (48 из 50) применяют их более двух раз в месяц, что свидетельствует о высоком уровне интеграции видеоконтента в учебный процесс.

2. *Проблемы с использованием видеоматериалов*: основной проблемой, влияющей на частоту использования аутентичных видеоматериалов, является недоступность ресурсов (46 из 50), таких как *YouTube* и *Deutsche Welle*. Это подчеркивает важность доступа к качественным образовательным ресурсам. Небольшое количество преподавателей также упоминает нехватку времени на разработку упражнений и технические проблемы.

3. *Методы облегчения понимания видеоматериалов*: преподаватели активно используют различные стратегии для повышения понимания видеоматериалов. Все опрошенные (50 из 50) задают вопросы перед просмотром, составляют глоссарии и разрабатывают упражнения с использованием новых лексических единиц. Это демонстрирует их стремление к эффективному обучению и поддержке студентов.

4. *Успеваемость студентов*: студенты в целом справляются с заданиями, основанными на просмотренных видеоматериалах. 30 студентов могут пересказать содержание фильма и составить диалоги, а 40 студентов пишут сочинения по содержанию. Однако 10 студентов испытывают трудности с формулированием вопросов по содержанию фильма, что может указывать на необходимость дополнительной работы над развитием навыков критического мышления и вопросов.

В целом результаты опроса показывают, что преподаватели активно используют видеоматериалы в обучении иностранным языкам, несмотря на существующие проблемы с доступом к ресурсам. Применение различных методик для облегчения понимания видеоконтента свидетельствует о высоком уровне профессионализма и заинтересованности преподавателей в успехе своих студентов.

Следует отметить, что «корректно выбранный видеоматериал предоставляет бесчисленные возможности для дискуссии, межкультурного сравнения и способен повысить уровень форсированности о своей культуре вместе с усвоением культуры народа — носителя языка» [12, с. 52].

Кроме того, есть и другие преимущества использования видео на занятиях по иностранному языку в аудитории:

1. *Многофункциональность*: видео можно применять по-разному — как введение в тему, как отправную точку для беседы или обсуждения, а также для наглядного представления сложных концепций, которые трудно объяснить словами или изображениями.

2. *Наглядность*: даже те процессы, которые невозможно наблюдать в реальном времени, можно представить наглядно, например, с помощью временной шкалы. Это может быть полезно для изучения изменений погоды или наблюдения за ростом растений.

3. *Независимость от времени и места*: онлайн-видео можно смотреть в любом месте и в любое время. Их можно просматривать как во время занятий, так и дома. Это особенно полезно для учащихся с ограниченными возможностями, которые могут просматривать сложные учебные материалы так часто, как им удобно, и в своем собственном темпе обучения.

4. *Перевернутый класс*: в отличие от традиционных занятий, где студенты знакомятся с материалом на семинаре и углубляют его дома, в перевернутом классе они адаптируют контент с помощью видеоматериалов, которые смотрят дома. Это позволяет учащимся самостоятельно определять темп своего обучения. Затем на семинаре это содержание активно обсуждается, отрабатывается и углубляется.

Не менее значимо следующее: наглядные обучающие видеоролики делают процесс обучения увлекательным, и способствуют развитию важных навыков у учащихся.

Надо отметить, что видеоматериал давно перестал быть средством для заполнения пауз в последний час перед каникулами, он стал важным средством обучения, которое может оказать отличную поддержку обучению, мотивации и самостоятельности учащихся. «Обучающиеся теперь могут самостоятельно получать доступ к большому диапазону видео на различных образовательных платформах и серверах, в медиатеке» [13, с. 24]

Возникает вопрос, на какой стадии прохождения темы использовать видеоматериал. Это может быть сделано как введение в тему, ознакомление с новым лексическим материалом. Может стать поводом для начала разговора, дискуссии, после введения лексического материала. «Применение видеоматериалов в процессе формирования лексического навыка расширяет не только активный словарный запас, но и пополняет пассивный словарь, развивает языковую догадку» [14, с. 173]. Видеоматериал может визуально облегчить тяжелую профессиональную тему, если им подытожить. Преподаватель сам решает, когда можно использовать видеоматериал.

Ряд авторов отмечает: «Просмотр видеофильмов действует на эмоциональное впечатление учащихся, что делает урок более живым, интересным и убедительным» [15, с. 55].

Заключение

Подводя итоги, хочется подчеркнуть, что фильм способствует активизации речевой деятельности студентов, стимулирует процесс обучения и развивает навыки общения на иностранном языке, а также позволяет эффективно контролировать уровень владения иностранным языком как основным инструментом коммуникации. Работа с видеоматериалом активизирует речевую деятельность студентов, способствует созданию объемных ситуаций стимулирования иноязычного общения в предлагаемых обстоятельствах. Следует применять профессионально-деловые и социально-бытовые ситуации, игры, упражнения для ознакомления обучаемых с иноязычным речевым этикетом и особенностями речевого поведения носителей изучаемого языка.

Преимуществами видеоматериала являются возможность его использования для самостоятельной работы студентов вне аудиторий и неограниченности интегрирования во время занятия.

При подборе фильмов надо выбирать современный материал интернет-источников, адаптируя его к восприятию студентами.

Остается важным аппарат упражнений, используемый для снятия языковых трудностей, три этапа работы с видеоматериалом

Однако есть и недостатки в использовании и отборе видеоматериалов. Так, при просмотре учебных фильмов по специальности экономической направленности студенты испытывают трудности из-за переизбытка незнакомой лексики на иностранном языке. Поэтому очень важно для преподавателей уделить особое внимание тщательному подбору видеоматериала, чтобы избежать обилия незнакомой лексики, и составлению упражнений.

Мы постоянно ищем способы повышения мотивации к обучению. Использование видеоматериалов позволяет сделать процесс обучения более персонализированным и способствует повышению мотивации учащихся к речевой деятельности.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Хакимова К. Л., Ханипова Д. Р., Корнева И. Г. Использование аудиоподкастов в процессе преподавания иностранного языка // Вестник Казанского государственного университета культуры и искусств. 2024. № 2. С. 157—162.
2. Гриднева Н. А., Владимиров С. М. Использование аутентичных видеоматериалов на начальном этапе обучения русскому как иностранному (РКИ) // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия «Психолого-педагогические науки». 2018. Т. 15. № 3. С. 36—48.
3. Лорсанова З. М., Шарова Е. И. Применение видео контента в педагогическом образовании: методические аспекты // Педагогический журнал. 2023. Т. 13. № 8А. С. 411—418.
4. Мирзоева Л. Ю. Использование аутентичного материала для совершенствования навыков в сфере аудирования // Международный журнал экспериментального образования. 2016. № 4. Ч. 2. С. 254—258.
5. Марал О. М. Документальное кино на уроке иностранного языка // Вестник Курганского государственного университета. 2018. № 2(49). С. 77—79. (На нем. яз.)
6. Власенко О. Н., Орлова И. А., Скоробренко И. Я. Видеоматериалы как современный цифровой ресурс в обучении студентов факультета иностранных языков лингвострановедению // Информация образования и методика электронного обучения: цифровые технологии в образовании : тр. IV междунар. науч. конф. Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2020. С. 29—33.
7. Гучетль С. К. Скаффолдинг как интерактивный метод профессионально-ориентированного обучения иностранному языку // Проблемы современного педагогического образования. 2018. Вып. 60. Ч. 2. С. 117—119.
8. Abraham U., Beisbart O. Umgehen mit Filmen : einige Überlegungen zum Thema „Film im Deutschunterricht“ // Film im Deutschunterricht / Hg. U. Abraham. Bamberg : Lehrstuhl Didaktik der Dt. Sprache und Literatur, 1993. S. 9—13. DOI: 10.20378/irb-58053.
9. Махмутова Г. Н. Использование видеоматериалов интернета в преподавании профессионального иностранного языка // Вызовы системы образования в эпоху цифровой экономики: матрица возможностей : моногр. : в 2 т. / под ред. М. В. Мельничук, И. И. Климовой. М. : Научные технологии, 2020. Т. 2. С. 166—181.
10. Manthey B. Datenschutzrechtliche Aspekte der Planung und Durchführung von Video- und Audiografien im Schulunterricht // Video- und Audiografie von Unterricht in der LehrerInnenbildung. Planung und Durchführung aus methodologischer, technisch-organisatorischer, ethisch-datenschutzrechtlicher und inhaltlicher Perspektive / Hg. M. Sonnleitner, S. Prock, A. Rank, P. Kirchhoff. Opladen, Toronto : Verlag Barbara Budrich, 2018. S. 5—143. (UTB Erziehungswissenschaft; Vol. 4956).
11. Sonnleitner M., Prock S. Video- und Audiografie von Unterricht in der Lehrerinnenbildung Planung und Durchführung aus methodologischer, technisch-organisatorischer, ethisch-datenschutzrechtlicher und inhaltlicher Perspektive // Video- und Audiografie von Unterricht in der LehrerInnenbildung. Planung und Durchführung aus methodologischer, technisch-organisatorischer, ethisch-datenschutzrechtlicher und inhaltlicher Perspektive / Hg. M. Sonnleitner, S. Prock, A. Rank, P. Kirchhoff. Opladen, Toronto : Verlag Barbara Budrich, 2018. S. 79—101. (UTB Erziehungswissenschaft; Vol. 4956).
12. Теоретические основы использования видеоматериалов на уроках иностранного языка / Г. С. Махмадиева, Д. Хамидов, М. Б. Ибрагимова и др. // Endless light in science. 2023. № 6. С. 50—57.
13. Кочергина Е. Е. Использование аутентичных видеоматериалов на уроке немецкого языка как средство повышения межкультурной коммуникации // Современные подходы к достижению предметных и метапредметных результатов на основе интеграции иностранного языка (немецкого) с другими образовательными областями : сб. материалов из опыта работы учителей нем. яз., участников регион. мероприятий. Тула : ИПК и ППРО ТО, 2022. С. 24—30.
14. Райсвих Ю. А., Бароненко Е. А., Скоробренко И. А. Применение видеоматериалов для формирования лексического навыка на занятиях по иностранному языку // Вестник Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета. 2021. № 1(161). С. 172—196.
15. Петькова С. А. Использование видеоматериалов для повышения мотивации изучения немецкого языка // Иностранные языки в вузе и школе : сб. ст. по материалам докл. междунар. науч.-практ. конф. Витебск : ВГУ им. П. М. Машерова, 2017. С. 55—57.

REFERENCES

1. Khakimova K. L., Khanipova D. R., Korneva I. G. The use of audio podcasts in the process of teaching a foreign language. *Vestnik Kazanskogo gosudarstvennogo universiteta kul'tury i iskusstv = Bulletin of Kazan state university of culture and arts*. 2024;2:157—162. (In Russ.)
2. Gridneva N. A., Vladimirova S. M. The use of authentic video in Russian as foreign language teaching on A1 level. *Vestnik Samarskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta. Seriya "Psikhologo-pedagogicheskie nauki" = Vestnik of Samara state technical university. Series "Psychological and pedagogical sciences"*. 2018;15(3):36—48. (In Russ.)
3. Lorsanova Z. M., Sharova E. I. Application of video content in teacher education: methodological aspects. *Pedagogicheskii zhurnal = Pedagogical Journal*. 2023;13(8A):411—418. (In Russ.)
4. Mirzoyeva L. Y. Use of authentic materials for listening skills improvement. *Mezhdunarodnyi zhurnal eksperimental'nogo obrazovaniya = International journal of experimental education*. 2016;4-2:254—258. (In Russ.)
5. Maral O. M. Documentary films in a foreign language lesson. *Vestnik Kurganskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2018;2(49):77—79. (In German)
6. Vlasenko O. N., Orlova I. A., Skorobrenko I. Ya. Video materials as a modern digital resource in teaching linguistic country studies to students of a foreign language faculty. *Informatizatsiya obrazovaniya i metodika elektronno obucheniya: tsifrovye tekhnologii v obrazovanii = Educational information and e-learning methods: digital technologies in education. Proceedings of the IV International scientific conference*. Krasnoyarsk, Siberian Federal University publ., 2020:29—33. (In Russ.)

7. Guchetl S. K. Scaffolding as an interactive method of professionally-oriented foreign language teaching. *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya = Problems of modern pedagogical education*. 2018;60(2):117—119. (In Russ.)
8. Abraham U., Beisbart O. Umgehen mit Filmen : einige Überlegungen zum Thema „Film im Deutschunterricht“. *Film im Deutschunterricht*. U. Abraham (ed.). Bamberg, Lehrstuhl Didaktik der Dt. Sprache und Literatur publ., 1993. Pp. 9—13. (In German). DOI: 10.20378/irb-58053.
9. Makhmutova G. N. The use of Internet video materials in teaching professional foreign language. *Vyzovy sistemy obrazovaniya v epokhu tsifrovoi ekonomiki: matritsa vozmozhnostei = Challenges of the education system in the era of the digital economy: a matrix of opportunities*. Monograph. In 2 vols. M. V. Mel' nichuk, I. I. Klimova (eds.). Moscow, Nauchnye tekhnologii, 2020. Vol. 2. Pp. 166—181. (In Russ.)
10. Manthey B. Datenschutzrechtliche Aspekte der Planung und Durchführung von Video- und Audiografien im Schulunterricht. *Video- und Audiografie von Unterricht in der LehrerInnenbildung. Planung und Durchführung aus methodologischer, technisch-organisatorischer, ethisch-datenschutzrechtlicher und inhaltlicher Perspektive*. UTB Erziehungswissenschaft; Vol. 4956. M. Sonnleitner, S. Prock, A. Rank, P. Kirchhoff (eds.). Opladen, Toronto, Verlag Barbara Budrich publ., 2018. Pp. 5—143. (In German)
11. Sonnleitner M., Prock S. Video- und Audiografie von Unterricht in der LehrerInnenbildung Planung und Durchführung aus methodologischer, technisch-organisatorischer, ethisch-datenschutzrechtlicher und inhaltlicher Perspektive. *Video- und Audiografie von Unterricht in der LehrerInnenbildung. Planung und Durchführung aus methodologischer, technisch-organisatorischer, ethisch-datenschutzrechtlicher und inhaltlicher Perspektive*. UTB Erziehungswissenschaft; Vol. 4956. M. Sonnleitner, S. Prock, A. Rank, P. Kirchhoff (eds.). Opladen, Toronto, Verlag Barbara Budrich publ., 2018. Pp. 79—101. (In German)
12. Makhmadeeva G. S., Gamidov D., Ibragimova M. B. et al. Theoretical foundations of the use of video materials in foreign language lessons. *Endless light in science*. 2023;6:50—57. (In Russ.)
13. Kochergina E. E. The use of authentic video materials in the German language lesson as a means of enhancing intercultural communication. *Sovremennye podkhody k dostizheniyu predmetnykh i metapredmetnykh rezul'tatov na osnove integratsii inostrannogo yazyka (nemetskogo) s drugimi obrazovatel'nyimi oblastyami = Modern approaches to achieving subject and meta-subject results based on the integration of a foreign language (German) with other educational fields. Collection of materials from the work experience of German language teachers, participants of regional events*. Tula, Institute of Advanced Training and Professional Retraining of Education Workers of the Tula region publ., 2022:24—30. (In Russ.)
14. Reiswich Yu. A., Baronenko Ye. A., Skorobrenko I. A. The application of videomaterials for the formation of lexical skills in foreign language classes. *Vestnik Yuzhno-Ural'skogo gosudarstvennogo gumanitarno-pedagogicheskogo universiteta = Herald South Ural State Humanitarian pedagogical University bulletin*. 2021;1(161):172—196. (In Russ.)
15. Pet'kova S. A. The use of video materials to increase motivation for learning German. *Inostrannye yazyki v vuze i shkole = Foreign languages at university and school. Collection of articles based on the reports of the international scientific and practical conference*. Vitebsk, Vitebsk State University named after P. M. Masherov publ., 2017:55—57. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию 30.05.2025; одобрена после рецензирования 17.06.2025; принята к публикации 23.06.2025.
The article was submitted 30.05.2025; approved after reviewing 17.06.2025; accepted for publication 23.06.2025.